



14-tägiges **Informationsblatt** für [Latzfons](#) | [Verdings](#) | [Garn](#)

Veranstaltungskalender

- Sa 28. – So 29.08. Steilhong Seifenkisten Trophy in Feldthurns
So 29.08. Erzählkunst & Klang am Totensee (bei Regen am 12. September)
30.08. – 04.09. Zirkuswoche Latzfons
Mi 01.09. Gemeinderatssitzung in Klausen
Fr 03.09. Konzert Titlá & Reinhilde Gamper im Schloss Velthurns
03. – 06. September Rollrodelrennen: Großer Preis von Europa in Garn - Wetterkreuz
Sa 04.09. Sommerkino in Latzfons
So 05.09. Frühschoppen der Schützen in Latzfons
Mi 15.09. Stundenvergabe Musikschule Klausen
Fr 10.09. Flohmarkt in Klausen
Sa 11.09. Stollnfete im Pfunderer Bergwerk in Villanders
Sa 18.09. Lange Nacht der Museen im Stadtmuseum Klausen

29. August 2010 20. Jahrgang Nr. 16

Sitzung des Gemeinderates am 01.09.2010 in Klausen

Mit Beginn um 19:00 Uhr findet am Mittwoch, den 1. September 2010 im Walthersaal in Klausen eine Gemeinderatssitzung statt:

- Referat des Landtagsabgeordneten Herrn Arnold Schuler zum Thema: Die neue Gemeindefinanzierung.
- Genehmigung des Protokolls der Sitzung vom 24.06.2010.
- Bilanzänderung und Fondumbuchung 2010.
- Durchführung der Schulausspeisung in der Mittelschule Klausen, in der deutschen und italienischen Grundschule Klausen sowie in der Grundschule Latzfons, Verdings und Gufidaun - Schuljahr 2010/2011.
- Genehmigung der Vereinbarungen über die Aufteilung der Kosten für die Schulausspeisung in der Mittelschule Klausen, über die Rückvergütung der von der Gemeinde Klausen getragenen Ausgaben für die deutschsprachige Mittelschule, über die Aufteilung der Kosten für die Musikschule in Klausen und über die Rückvergütung der von der Gemeinde Klausen getragenen Ausgaben für den Ankauf der Einrichtung für die Direktion des Grundschulsprengels Klausen II.
- Namhaftmachung der Kommission für die Erstellung der Rangordnung der Ansuchenden für die Zuweisung der gemeindeeigenen Altenwohnungen in Klausen und des Gemeindevertreters in der Kommission für die Vergabe von schulischen Anlagen der Mittelschule Klausen und der Grundschule Latzfons.
- Weiters werden die Vertreter der Gemeinde in folgenden Gremien ernannt: Museumsbeirat, Bibliotheksrat, Kulturgüterverein, Verwaltungskommission, Umweltkommission, Verkehrskommission und Kindergartenbeiräte für Klausen, Latzfons und Verdings
- Abänderung des Bauleitplanes in der Fraktion Latzfons: Umwidmung einer Teilfläche der Grundparzellen 1538 und 1539 von Wald in alpines Grünland in der K.G. Latzfons.

- Bauleitplanabänderung Latzfons: Kulturänderung der Gp. 1702/2 der K.G. Latzfons (Abänderung der als "Wald" eingetragenen Fläche von 2.452 m² in "Alpines Grün").
- Bauleitplanabänderung Latzfons: Kulturänderung der Gp. 94/2 der K.G. Latzfons (Abänderung der als "Wald" eingetr. Fläche von 395 m² in "Landwirtschaftsgebiet").
- Wesentliche Abänderung des Durchführungsplanes der Wohnbauerweiterungszone "C3-Obrist" in der Fraktion Latzfons mit Abänderung des Bauleitplanes.
- Genehmigung der Friedhofsordnung der Pfarrei zum Hl. Martin von Gufidaun
- Gemeinde Vahrn - Ausweisung einer Zone für landwirtschaftliche Anlagen und Ergänzung der Durchführungsbestimmungen - Obstgenossenschaft Melix in Brixen - Antrag um Abänderung des Bauleitplanes von Amts wegen: Stellungnahme vonseiten der Gemeinde Klausen.
- Genehmigung der Friedhofsordnung der Pfarrei zum Hl. Martin von Gufidaun

Die Gemeinderatssitzungen sind öffentlich zugänglich und deshalb sind alle Interessierten eingeladen als Zuhörer dabei zu sein. Die einzelnen Beschlussfassungen können vollinhaltlich im Internet der Gemeinde www.klausen.eu unter Amtstafel eingesehen werden.

Die Gemeindeverwaltung Klausen teilt mit, dass alle Eltern in Klausen, die minderjährige Kinder haben, den Familienpass Eisacktal im Einwohnermeldeamt abholen können.

**Bekanntmachung:
über die provisorische Aufnahme eines/r qualifizierten Koch/Köchin**

Es wird mitgeteilt, dass die Gemeinde Klausen ab 15. September 2010 eine/n qualifizierten Koch/Köchin aufnimmt. Voraussetzungen dafür sind die Erfüllung der Schulpflicht und mehrjährige Berufserfahrung im spezifischen Bereich sowie der Besitz des Zweisprachigkeitsnachweis Grad „D“.

Die Stelle ist der deutschen Sprachgruppe vorbehalten. Es handelt sich um ein provisorisches befristetes Arbeitsverhältnis. Weiters handelt es sich um eine Teilzeitstelle in der 3. Gehaltsebene mit auf 19 Wochenstunden reduzierter Arbeitszeit.

Interessierte können bis spätestens **Freitag, 03. September 2010**, 12,00 Uhr, im Gemeindesekretariat ein Gesuch um Aufnahme in diese Stelle abgeben. Gesuchsvorlagen liegen im Sekretariat der Gemeinde Klausen auf oder können von der Internetseite der Gemeinde Klausen heruntergeladen werden www.klausen.eu.

ÄRZTLICHER BEREITSCHAFTSDIENST

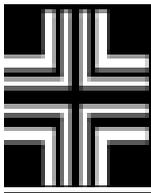


04.-05.09.2010 **Dr. Müller Ingeborg** Klausen Tel. 0472 846116
11.-12.09.2010 **Dr. Mulser Josef** Villanders Tel. 0472 847081 - 338 6999660

Abwesenheit:

Frau Dr. Susanna Stufflesser ist in der Zeit vom 30.08. bis 13.09. abwesend. Die Vertretung übernimmt in der Zeit vom 30.08. bis 08.09. Frau Dr. Evi Baumgartner Tel. 0472/847850 und in der Zeit vom 09.09. bis 13.09. Frau Dr. Schmitz Tel. 0472/845244.

APOTHEKE



28.-29.08.10 Apotheke Dr. Jörg Aichner – Tel. 0472 846096
Stadtapotheke Peer Brixen – Tel. 0472 836173
04.-05.09.10 Apotheke Barbian – Tel. 0471 653114 – 339 6318347
Apotheke Am Rosslauf Brixen – Tel. 0472 201714

2. STOLLNFETE IN VILLANDERS

Am Samstag, 11. September 2010 findet im Erlebnis Bergwerk (Pfunderer Bergwerk) in Villanders die 2. Stollnfete statt.

Beginn ist um 20:00 Uhr und für Speis und Trank sowie für Unterhaltung ist bestens gesorgt.

Gefeiert werden kann auf der Terrasse mit Tanzmusik wo die Gruppe „Die Villnösser“ aufspielen, im Partykeller heizt ein DJ auf und der Schnapsbudel befindet sich wie jedes Jahr im Stollen.

Also nix wie los nach Villanders zur Stollnfete. Auf dein kommen freuen sich die Bergknappen Villanders

Lösung des Rätsels vom letzten Echo

Die sieben Geschwister, die gemeinsam 592 Jahre erreicht haben, sind die Geschwister Gebhard vom Waldwieser:

Anna geb. 1921 (89 Jahre)

Johanna geb. 1923 (87 Jahre)

Maria geb. 1923 (87 Jahre)

Barbara geb. 1924 (86 Jahre)

Peter geb. 1926 (84 Jahre)

Josef geb. 1929 (81 Jahre)

Zensl geb. 1932 (78 Jahre) = 592 Jahre

Am Sonntag, 18. Juli um 8.50 Uhr traf die richtige Antwort ein. Der Anruf war von Frau Maria Rungger, Mairhoferin. Nachfolgend eine Aufnahme von der Siegerehrung mit der Überreichung des Bäckn Zopfes.



Weitere Rätselaufgaben werden folgen!
 Koathaus Thresl und Bäck Elisabeth

MUSIKSCHULE KLAUSEN

Sehr geehrte/r Schüler/in Sehr geehrte Eltern, wir bitten Sie, am

15. September 2010 zur STUNDENVERGABE Schuljahr 2010-2011

zu erscheinen. Ort: Musikschule Klausen, Seebegg, 38

14:00 Uhr	15:00 Uhr	16:00 Uhr	17:00 Uhr	18:30 Uhr
Klavier Violine Keyboard	Klarinette Saxophon Schlagzeug Querflöte	Hackbrett Zither Steir. Harmonika Gitarre	Blechbläser Fagott Blockflöte Oboe	Vokalausbildung

STADTMUSEUM KLAUSEN_MUSEO CIVICO DI CHIUSA

1. Ausstellung

I Macchiaioli

Zeichnungen aus der Sammlung Carlo Pepi, Crespina

Dauer der Ausstellung 31.07. - 18.09.2010

Öffnungszeiten

Di-Sa 9.30 – 12, 15.30 – 18 Uhr. So und Mo geschlossen

2. Künstlerkurs zum Thema Kalligraphie

“IL MAGNIFICO ALFABETO” von Massimo Polello

4. und 5. September 2010

Info: Stadtmuseum Tel. 0472-846148

3. „Die lange Nacht der Museen

Samstag 18.9.2010

15.30 - 21.30 Uhr. Eintritt frei

STADTMUSEUM_LORETOSCHATZ_KAPUZINERKIRCHE_AUSSTELLUNG „I Macchiaioli“

17.00 Uhr. SPEZIELLE KINDERFÜHRUNG

„Es war einmal im Stadtmuseum Klausen“

In deutscher und italienischer Sprache mit Andrea Vitali

Für Kinder und Eltern

Eintritt frei

18.30 - 20.00 Uhr.

Verkostung durch die Bäuerinnen von Klausen und Umgebung

4. Ausstellung

Jakob de Chirico Geld oder Geist?

Vernissage mit Katalogvorstellung

Freitag, 24. September 18.00 Uhr

Einführung: Michael Hübl, Kunsthistoriker

Dauer der Ausstellung 25.09. - 6.11.2010

Öffnungszeiten

Di-Sa 9.30 – 12, 15.30 – 18 Uhr. So und Mo geschlossen

SOMMERKINO IN LATZFONS



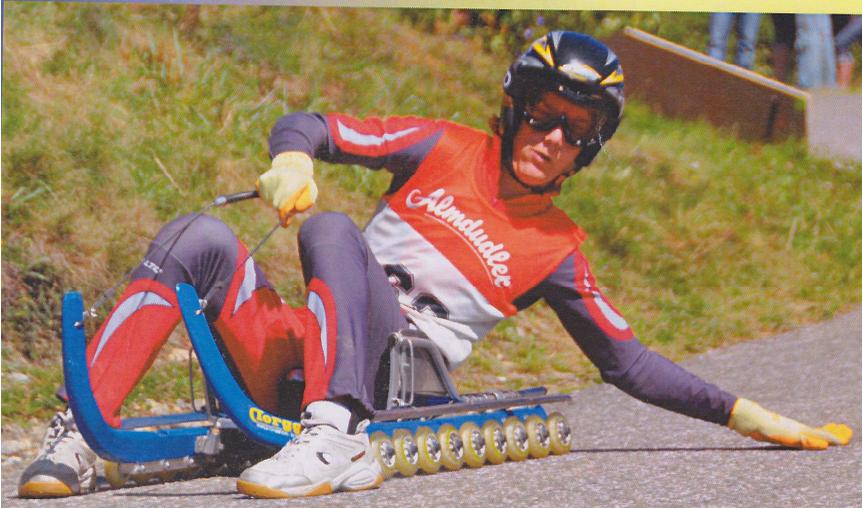
Wann?: Am Samstag, den 04.09.2010 um 21.00 Uhr

Wo?: Vor der Bibliothek (bei schlechtem Wetter im Pfarrsaal)

Auf euer Kommen freut sich die Bibliotheksgruppe LATZFONS

Eintritt frei!

6. Großer Preis von Europa im Rollenrodeln



03- bis 06. September
in Garn - Wetterkreuz

Programm:

Freitag, 03. September 20 Uhr warm up Party im Gemeindesaal
Felthurns

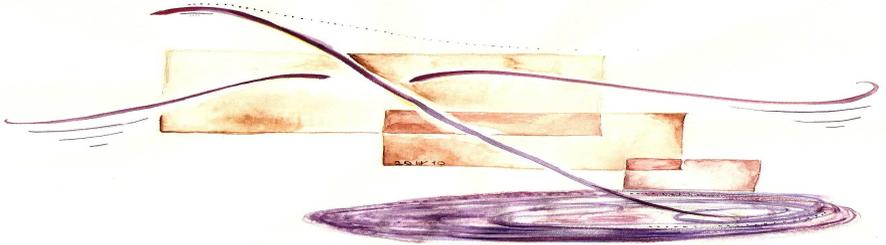
Samstag, 04. September 14 Uhr Training
20 Uhr Eröffnungsfeier in Feldthurns

Sonntag, 05. September 9 Uhr bis 14 Uhr Rennläufe
anschließend Siegerehrung

Veranstalter - ASV Feldthurns

Rodler des ASV Latzfons-Verdings nehmen daran teil!

Erzählkunst & Klang am Totensee



WIE AUS DEM EINEN DAS ANDERE WURDE

Ein stimmungsvoller, magischer Platz, Märchen darüber,
wie aus dem einen das andere wurde, kunstvoll verwebt
mit den zauberhaften Klängen von Zither und Flöten

mit Heike Vigl (Erzählerin, Flöten) &
Reinhilde Gamper (Zither)
So, 29. August 2010 (bei Regen So, 12.
September)
um 14.00 Uhr
auf der Felsbühne am Totensee
(Villanderer Alm)



JUGENDDIENST DEKANAT KLAUSEN –

SOMMERPROGRAMM RESTPLÄTZE:

Es sind noch wenige Restplätze für die **Zirkuswoche in Klausen vom 30.08. – 04.09.2010** – Nachmittagturnus (14 – 17 Uhr) frei.

Kosten: 50 Euro pro Kind, für jedes Geschwisterkind 40 Euro.

Teilnehmen dürfen Kinder und Jugendliche ab 6 Jahren. Die Zirkuswoche wird vom Zirkusverein Animativa unter Anleitung von Sepp Marmsoler durchgeführt.

Bei Interesse bitte an das Jugenddienstbüro Klausen unter 0472 847828 oder Anita Lobis 335 7000201 wenden.

FREIE STELLE IM JUGENDDIENST

Der Jugenddienst Dekanat Klausen sucht ab September 2010 eine/n motivierten Jugendarbeiter/in für den Jugenddienst Dekanat Klausen für die Bereiche: Unterstützung und Motivation von Ehrenamtlichen in der Kinder- und Jugendarbeit, Projektarbeit, Beratung und Koordination von verschiedenen Jugendgruppen.

Voraussetzungen: Matura in sozialer Fachrichtung oder Universitätsstudium, Zweisprachigkeit, Flexibilität und Zuverlässigkeit, Teamfähigkeit, Bereitschaft zu Wochenend- und Abendterminen, sehr gute PC – Kenntnisse, Führerschein B und Fahrzeug.

Bewerber/innen mit Erfahrung werden bevorzugt. Die Stelle wird vorerst befristet für ein Jahr vergeben (Vollzeit 40 h/Woche), mit der Möglichkeit nach dieser Einarbeitungsphase den Vertrag auf unbestimmte Zeit zu verlängern.

Bewerbungen mit Foto bitte so schnell als möglich an den Jugenddienst Dekanat Klausen, z.H. Brigitta Messner, St. Andreasplatz 5, 39043 Klausen oder via Email an klausen@jugenddienst.it

KONZERT
Titl &
Reinhilde
Gamper
Freitag, 03.09.2010
im Schloss Velthurns
um 20.30 Uhr
» Freiwillige Spende

GRATULATION

Das ECHO-Team gratuliert Marlene Unterthiner (Künstlername: Marlene Lichtenberg) zum Gewinn des Opernpreises 2010 der Opernfestspiele Bad Hersfeld.

Die Jury des bekannten deutschen Operfestivals begründete ihre Entscheidung mit dem ungewöhnlichen Stimmvolumen und der Bühnenpräsenz der Mezzosopranistin.

Wir wünschen der Marlene weiterhin alles Gute für ihren weiteren Berufs- und Lebensweg.

*Auf geht's zum
Frühschoppen am Sonntag,
05. September!*

Die Schützenkompanie Latzfons ladet alle recht herzlich zum Frühschoppen am Sonntag, 05. September ein. Es spielt die Gruppe „Zugluft“. Für Speis und Trank ist bestens gesorgt.

Es gibt auch „griane Kropfn“.

Die Schützenkompanie freut sich auf Euer Kommen.

SG Latzfons/Verdings

Und es geht schon wieder los....

Die neue Fußballsaison 2010-11 steht mit dem heutigen Sonntag in den Startlöchern. Die SG freut sich nach einer mehr oder weniger erholsamen Sommerpause auf die Fußballwochenenden, denn es konnten heuer elf Mannschaften gemeldet werden:

- U-8 – Torggler Hansi
- U-10 – Gamper Helmuth (neu)
- U-11– Gamper Hermann
- U-13– Pfattner Tom
- C-Jugend in Feldthurns – Mair Thomas
- B-Jugend in Feldthurns – Colangelo Alex

- A-Jugend – Stuefer Daniel (neu)
- Junioren in Feldthurns – Klammer Hannes
- Freizeit – Torggler Hannes und Gamper Stefan (beide neu)
- Altherren – Pfattner Tom
- 1. Mannschaft Landesliga- Stuefer Franz (neu)

Diese spektakuläre Zahl von elf Mannschaften konnte allerdings nur durch die tadellose Zusammenarbeit mit dem ASV Feldthurns im Jugendsektor erreicht werden, dem man an dieser Stelle auch danken möchte. Besonders durch die einwandfreie Arbeit des Ausschusses konnte die neue Saison geplant werden und man kann sich auf 7 Mannschaften freuen, die heuer direkt ihre Spiele hier in Latzfons austragen. Ein herzliches „Vergelt´s Gott“ ist den Trainern und Betreuern, vor allem jenen die sich heuer das erste Mal bereit erklärt haben, ihr Fußballwissen weiter zu lehren, schon im Voraus auszurichten, denn es ist nicht für jeden selbstverständlich seine eigene Freizeit dem schönsten Sport der Welt und der Gemeinschaft zu widmen. DANKE!

Landesliga

Die Landesliga begann mit der Vorbereitung am 26. Juli unter der neuen Leitung von Stuefer Franz. Die durchschnittlich sehr junge Mannschaft (Durchschnitt 22 Jahre) trainierte 4-5 Mal und die Trainingseinheiten fanden großteils in **Spinges** statt, da sowohl der Rasenplatz in Latzfons als auch der in Klausen bis letzte Woche gesperrt war. Natürlich testete sich die SG wieder in einigen Freundschaftsspielen, hier die Ergebnisse im Überblick:

- Turnier in Sarntal: **2. Platz**
- **SG Latzfons/Verdings** : Kiens 2:2
- **SG Latzfons/Verdings** : Kaltern 1:4
- **SG Latzfons/Verdings** : St. Georgen Junioren 6:0
- **SG Latzfons/Verdings** : Salurn 0:6

Spielvorschau

Pokalspiel

Sonntag, 28. August

16:30 Uhr Stegen : **SG Latzfons/Verdings**

Am heutigen Sonntag trifft unsere SG im ersten Pokalspiel auf die Gleichligisten des SV Stegen. Die Stegener haben bereits am vorigen Sonntag gg. dem Oberligisten St. Georgen antreten müssen, diese Partie endete mit einen 1:1. Das letzte Match unsere SG in Stegen ist noch nicht lange her: Am letzten Spieltag der Saison 2009-10 sicherten sich dort unsere Männer durch einen hartumkämpften Sieg den Klassenerhalt in der Landesliga.

Das Ziel unserer Mannschaft im Pokal ist es sicherlich die ein oder andere Taktik auszuprobieren und zu verfeinern. Somit kann man sich ein interessantes Spiel gegen die Stegener Elf erwarten.

1. Spieltag der Saison 2010-11

Sonntag, 05. September ´10

16.00 Uhr SG Latzfons/Verdings : Tramin

Wieder einmal muss die SG Latzfons/Verdings im Auftaktspiel der Saison 2010-11 gegen Tramin ran (bereits das dritte Mal in Folge). In der letzten Saison musste man mehr oder weniger klare Niederlagen (3:0 und 2:0) gegen die Unterländer hinnehmen, doch neues Jahr, neues Glück. Nicht nur unsere treuen Fußballfans (sicherlich im ganzen Land bekannt) freuen sich auf dieses Match, sondern auch der junge SG Kader läuft dieser Partie euphorisch entgegen, um zu sehen, wie hoch heuer die Messlatte steht. Auf geht's Jungs!!

2. Spieltag

Sonntag, 12. September

16:00 Uhr Schenna : **SG Latzfons/Verdings**

Im zweiten Meisterschaftsspiel muss die SG gg. Schenna ran. Man erhofft sich im Burggrafenamt fette Punkte, also nichts wie auf nach Schenna!!!

Die Sektion Fußball wünscht allen Spielern, Trainern und Betreuern eine erfolgreiche und verletzungsfreie Saison und allen Fans viel Freude am Fußball.



ASV LATZFONS – SEKTION KEGELN

In einigen Wochen werden auch die Sportkegler von Latzfons in die neue Saison starten und mit dem Training beginnen. Um unsere kleine aber feine Sektion zu verstärken, suchen wir dringend nach einigen Interessierten, die das Kegeln lernen wollen oder bereits auch können und gerne bei einer Meisterschaft mitspielen möchten. Jeder ist herzlich willkommen. Interessierte können sie bei Obkircher Walter (3319221978) oder bei Waldboth Valentin (0472/545042) melden.

AVS – TOURENPROGRAMM AUGUST/SEPTEMBER 2010

ERWACHSENE

Do. 02.09.10	Schlern (<i>Dominikus Stockner/Peter Unterthiner/Albin Gamper</i>)
03./04./05.09.10	Gleschertour Zuckerhütl, Botzer (<i>Helmut Dorfmann/Agnes Fink</i>)
18./19.09.10	Bergtour Palagruppe (<i>Karl Hofer/Paul Gamper</i>)
So. 26.09.10	Radlseekirchtag

JUGEND

05.09.10	Hochseilgarten
----------	----------------

Olbiker

11./12.09.10	Hobby-WM in Saalbach (<i>Rennen</i>)
So 19.09.10	6. Olbikertrophy (<i>Rennen</i>)



Im Herbst ist es soweit und das Weiße Kreuz Klausen bezieht den neuen Dienstsitz in Leitach.

Zur Verstärkung unserer Mannschaft suchen wir noch freiwillige Helfer.

-Wenn du zwischen 18 und 65 Jahre alt bist

-wenn du an einer soliden Ausbildung im Bereich Erste Hilfe Interesse hast

-wenn du Rettungstechniken erlernen und Grenzerfahrungen machen möchtest

-wenn dich Lernen für das Leben interessiert
-wenn du den Umgang mit Menschen magst
-wenn du dich zudem in einer Gemeinschaft wohl fühlst, mit der du auch Freizeitaktivitäten unternehmen kannst...

... dann melde dich!!!

Für ein Gespräch und genauere Informationen und Auskünfte stehen wir sehr gerne zur Verfügung!

E-Mail: klausen.sektionsleiter@wk-cb.bz.it

Wir freuen uns auf dich!

Kleinanzeiger

- 7 Autoreifen -sehr gut erhalten- 185/60/15 zu verkaufen 3393268895
- Neuwertiger Heizungsherd Marke WAMSLER mit 300l Inox-Boiler zu verkaufen. VB 450 Euro Tel. 3395678848
- Wir suchen ab Weihnachten für neu erbautes Residence in Lajen eine tüchtige und zuverlässige Reinigungsfrau, die uns samstags beim Reinigen der Appartements hilft. (gute Busverb.) Tel. 338 2213443
- Sinfotel Gen.m.b.H. sucht Mitarbeiterin für Telefonie in Teilzeit (75%) Voraussetzung Computerkenntnisse, sowie gute Kenntnisse in Deutscher und Italienischer Sprache. Melden Sie sich bitte bei Interesse zu den Bürozeiten unter Nr. 0472 543036 bei Frau Mitterrutzner Maria.
- Suche für die Wintersaison 2 fleißige Putzfrauen für Samstag Vormittag Arbeitszeit 8.30-12.30 Uhr in Wolkenstein. cell: 347 7105530
- Anfang Juli wurde am Parkplatz Kühnhof ein Bergrad, silberfarben, mit gelber Webhofer-Schrift und gelber Federhabel entwendet. Hinweise bitte an Tel. Nr. 347 6519412

- Suchen Frau/Mädchen zur Betreuung unserer zwei Kinder (5 und 4 Jahre). Arbeitszeit: nachmittags von 15,00 bis ca. 19,00 Uhr, jeder zweite Woche ab Schulbeginn. Wir freuen uns auf jeden Anruf: 328 3195250

Für diese Ausgabe sind Maria Höller und Franz Pfattner verantwortlich. Das nächste Echo erscheint am 12. September 2010 und wird von Gebhard Monika (0472/543277) und Pfattner Irmgard (333/2800454) gestaltet. Abgabetermin für das nächste Echo ist Mittwoch, der 08. September 2010. Beiträge können wie immer auch bei Josef Moosmayr (Despar Latzfons) abgegeben oder an die E-mail-Adresse echo@latzfons.it gesendet werden.

Das Echo kann auch im Internet unter www.klausen.eu/echo gelesen werden.

